

# “A + 多 + 了”与“A + 得 + 多”

謝 平

## 要旨

“多”を用いた程度補語は，“A + 多 + 了”、“A + 得 + 多”、“A + 程度副詞 + 多”、“A + 得 + 多 + 了”などの形式があり、いずれも「程度差が大きい」という意味を表す。本稿は、「他者との比較」(横方向の比較)と「過去との比較」(縦方向の比較)の視点から、主に“A + 多 + 了”と“A + 得 + 多”の意味と用法の違いについて分析した。その結果、文中に比較対象が提示されていない場合、“A + 得 + 多”は「通時的比較」を表すことができないのに対し、“A + 多 + 了”は「共時的比較」だけでなく、「通時的比較」を表すことも可能であることがわかった。また、“A + 多 + 了”には話者の伝達の様態を表す“了”があり、主観的なニュアンスを帯びるため、客観的に程度差を述べる表現には用いられにくくなることも明らかとなった。

キーワード(中国語): 横向比较, 纵向比较, 了, 得, 表传达的情态

## 1. 引言

“多”放在形容词后作为程度补语, 表示程度差距大, 有“A + 多 + 了”、“A + 得 + 多”、“A + 极性程度副词 + 多”、“A + 得 + 多 + 了”等形式<sup>1)</sup>。汉语学习者一般在初级后期学习比较句时就会学到“A + 多 + 了”和“A + 得 + 多”, 并认为这两种形式可以互换。比如:

- (1) a. 对一个水资源很缺的国家来说, 半壶水显然比 0.4 秒的价值大得多。(→大得多)  
(CCL 语料库 / 2000 年人民日报)
- b. 莫言获奖的引领和呼唤价值, 比实际价值要大得多。(→大多了)  
(熊伟明《丹霞初映》)

但并不是所有的情况都可互相替代。比如下面的例(2), 若使用“A + 得 + 多”显得不自然, 而例(3)使用“A + 得 + 多”则更自然。

- (2) 他的伤口今天好多了。(→??好得多)<sup>2)</sup>  
(CCL 语料库 / 翻译作品《战争与和平》)
- (3) 内含 825 个基因的女性即使与别人摄入同样多的食物, 体重也比别人重得多, 并且生育以后身材的恢复也比别人缓慢。但体内含有肥胖基因的女性也不必过分悲观, 这种女性

如果能坚持锻炼，其效果则比别的女性要好。(→?重多了)

(BCC 现代汉语语料库)

“A + 多 + 了”与“A + 得 + 多”之间有什么差异呢？从形式上看，“A + 多 + 了”有个“了”，而“A + 得 + 多”则中间有个连接补语的标记“得”，我们可以推测这两种形式的语义差异是由“了”和“得”的语法功能引起。本文先分析带“了”和带“得”结构的不同点，然后从横向比较(synchronic comparison)和纵向比较(diachronic comparison)角度，对这两种形式的语用功能作分析比较。

## 2. “了”和“得”

### 2.1 程度补语后的“了”

#### 2.1.1 “了”与程度补语的关系

程度补语“极”、“死”、“透”、“多”等后面一般有个“了”，关于这个“了”有三种看法，一种认为这个“了”属于整个形容词短语的后缀。比如朱德熙(1981: 137)指出：

形容词之后加上“极、多、透”组成的述补结构都表示程度，例如：好极了 | 暖和多了 | 可笑透了。这一类述补结构之后都带后缀“了”。

动词“死”不带“得”字直接作补语时表示结果的，如“打死、压死、堵死”，但放在形容词之后有时表示程度，例如：冷死了 | 脏死了 | 难看死了。这一类后补结构后面也带后缀“了”。

还有一种认为“了”是程度补语的一部分。许多汉语语法书和汉语教科书直接将“极了”、“死了”、“透了”、“多了”当作程度补语来介绍。比如侯精一(2001)，丸尾(2010)等。

而第三种看法认为“了”是助词，比如吕叔湘(1980)认为“了”有两个<sup>3)</sup>，“了<sub>1</sub>”表示动作的完成，“了<sub>2</sub>”用在句末，肯定事态的变化，但形容词后面的“了”是“了<sub>1+2</sub>”或“了<sub>2</sub>”。刘月华、潘文娱、故鞞(1983)也持类似观点，在分析不用“得”等结构助词连接的程度补语“极”、“坏”、“死”、“透”、“远”、“多”时指出：“句末一定有助词‘了<sub>2</sub>’”。

笔者赞同第三种认为程度补语后面的“了”是助词的看法，虽然在使用以上程度补语时，一般要加“了”，但“了”决不是程度补语的一部分，它有着独立的意义。如果“了”是程度补语的一部分，“了”与补语之间就不能插进任何成分。但部分同时可以充当结果补语的程度补语，如“死”、“坏”、“透”，在表心理状态的形容词后面时，补语与“了”之间可以加上宾语。

(3) 饿死我了。<sup>4)</sup>

(4) 一个网站搞了一次调查，唐僧师徒四人，现在的女人都想嫁给谁。答案：80%的人想嫁给猪八戒，10%的人想嫁给唐僧，8%的人想嫁给沙僧，只有寥寥几人想嫁给孙悟空。……这可高兴坏老猪了，那么多女人喜欢，那么多女人想嫁，他还不一拍大肚皮，憨厚地笑一声：“哼哼，没想到猴哥和师父在二十一世纪还没我招人待见。

(新浪网 <http://club.history.sina.com.cn/>)

(5) 直至凉透心了，你方才从惶恐中回过神来：这究竟是怎么回事？

(杭州日报 2002. 9. 4)

此外, 我们还可从“形容词 + 程度补语”充当定语成分时的情况来验证。如果“了”是从属于程度补语的话, 那么“形容词 + 程度补语”作定语时也应该加“了”, 然而事实并不是这样。

(6) 当母亲已经零落成泥, 才发现她的话语犹如冷极的冬天升起的炭火, 暖着心窝子, ……

(刘光富《我的土地我的村》)

(7) 红透的叶儿飘了一地, 踩在上面“咯吱”、“咯吱”的, 那感觉绝对是“香山式”的。

(赵凝《穿透地球一滴水》)

(8) 遗憾的是, 很多经济学家却用了一种简单多的研究模式。

(BCC 语料库)

程度补语后的“了”, 就像常和结果补语一起出现的“了”一样, 如“我吃饱了”, 这里如果没有“了”, 句子不成立, 但不等于说“了”就是结果补语的一部分。

### 2.1.2 程度补语后“了”的语法功能

有关“了”的论文不计其数, 但大多论述与动词一起出现的“了”, 关于“了”与程度补语一同出现的情况, 论述并不多, 只是在论到形容词时附带论述一下的比较多。以下列举几个研究观点:

①吕叔湘(1980)在说明“形容词+了”的“了”时, 认为形容词(包括程度补语“多”)后面的“了”可能是“了<sub>1+2</sub>”, 也可能只是“了<sub>2</sub>”, 既表示完成又表示出现变化<sup>5)</sup>。

②朱德熙(1982)认为“了”有两个, 一个是后缀, 一个是语气词。程度补语后面的“了”是后缀。

③刘月华、潘文娱、故韡(1983)认为程度补语后面的“了”是“了<sub>2</sub>”, 不表示什么语法意义, 但是满足句子结构需要的, 有表示肯定语气的作用。

④刘勋宁(2002)认为句尾“了”从相当的角度来说, “其实是过去时的标志”, 都可以统一解释为“本句所说是个听话人所未知的新事态”, 这个“了”包括“太+形容词+了”、“好极了”、“坏透了”、“撑死了”的“了”。

⑤刘绮纹(2005)在论述“太好了”、“好极了”、“最好了”的“了”时提出了“极限性”的观点, 认为这个“了”表示“已经达成处于极限位置的标准”<sup>6)</sup>。

⑥张黎(2010)虽然没有举程度补语的例子, 但试图从认知类型学角度将所有的“了”进行统一解释, 认为“了”是“表示话者对同一意象或事象中不同状态间的转化的认定”, “其核心意义为界变, 即状态变化”。并指出句末的“了”由于处于句子的外层结构, “因而会和模态结构和语气结构以及时制发生搭界现象, 从而产生‘了’的语义功能的扩张现象”, “这时的‘了’常被称作语气助词, 表达某种‘决定的口气’或‘申明的语气’”。

虽然如张黎(2010)所述, 动词后面的“了”和句尾的“了”有其共性, 但是, 正如前人所论述, 两者在表达语义功能方面有极大不同, 动词后面的“了”若不在句末, 一般不表示说话者的语气, 而句末的“了”则带有说话者的语气。尤其是对学习汉语的非母语者来说, 这两者需要区分开来。另外, 程度补语后的“了”通常在句尾出现, 笔者赞同将其划分为句尾“了”。

因为动词后面可以带宾语以及数量短语,容易辨认动词后的“了<sub>1</sub>”和句尾的“了”(如例(9a)、(9b)),而形容词一般不带宾语,因此出现在形容词或形容词短语后面的多为句尾的“了”。但实际上出现在形容词后面的也有可能出现“了<sub>1</sub>”。

- (9) a. 吃了一个面包。  
 b. 吃了一个面包了。  
 c. 吃完了。
- (10) a. 漂亮了一点。  
 b. 漂亮了一点了。  
 c. 漂亮多了。

例句(10a)和(10b)的第一个“了”就是“了<sub>1</sub>”,而例句(10b)句尾的“了”和(10c)的“了”则与“了<sub>1</sub>”不同。

这个放在程度补语后,并且位于句尾的“了”是什么呢?我比较赞成吕叔湘(1980)所说的可能是“了<sub>1+2</sub>”,也有可能只是“了<sub>2</sub>”。比如例句(9b)和(10b),前面已经出现“了<sub>1</sub>”了,可以断定句尾的“了”就是“了<sub>2</sub>”,而例句(9c)和(10c)在没有任何语境的情况下,因为前面没有“了”,所以句尾的“了”就很有可能兼具“了<sub>1</sub>”和“了<sub>2</sub>”的功能,是“了<sub>1+2</sub>”。

## 2.2 与程度补语一同出现的“得”

关于与程度补语一起出现的“得”,观点则比较统一,认为“得”是连接动词或形容词与补语之间的标记。比如吕叔湘(1980)、《现代汉语虚词例释》(1982)、刘月华等(1983)等均有类似记述。

专门论述程度补语结构的有赵日新(2001),赵日新(2001)认为“形容词+得+程度补语”的语法意义是“表示程度高到极点以致无以复加”,并认为“‘形补了’可能是‘形得补了’式省略‘得’而来的”,不带“得”的程度补语形式是“程度补语标记的零形式”。

“得”确实是连接中心语与补语之间的标志,然而现代汉语中的“A+得+补语”与不带“得”的形式已经不一样,在语义表达上也不尽相同,而且除了表比较的补语以外,几乎都不能互相转换。正如马庆株(1992)所说“不表示比较的述程式只有一种格式,带‘得’的不能变成不带‘得’的,不带‘得’的也不能变成带‘得’的。”(以下例句摘自马庆株(1992)第147页)

- (11) a. 脏得要死      \*脏要死(了)  
 b. 饿得够呛      \*饿够呛(了)  
 c. 亮得很          \*亮很(了)  
 d. 坏透了          \*坏得透  
 e. 香死了          \*香得死  
 f. 高兴极了        \*高兴得极

关于连接程度补语的“得”,笔者曾在分析带“得”的程度补语(2008)、“很+A”与“A+得很”

的语法功能差异(2009)两篇拙文中提到,“程度状语+A”叙述性强,叙述焦点在于形容词部分,而“A+得+程度补语”的形容词部分已经是前提,叙述的焦点中心则在补语部分,也就是程度部分。

简单地说,“A+程度补语+了”因为有个“了”,多了表达语气的功能,而“A+得+程度补语”因为有个“得”,使语义集中在程度部分。

### 3. 横比与纵比

#### 3.1 定义

比较可以分为横向比较和纵向比较。所谓横向比较(以下略称“横比”),就是同一时间不同事物之间的比较;而纵向比较(以下略称纵比),则是同一事物不同时期的比较。比如:

(12) a. 这丫头个子比我高多了。

(落语漫漫《甜甜麦芽甜到太平洋》)

b. 这两个爱尔兰—澳大利亚教士是那样身材高大,比他高得多,他得抬头才能看到他们的脸,这使他甚感不耐烦。

(CCL 语料库 / 翻译作品《荆棘鸟》)

(13) a. 三弟,在集中营里,苦得很吧?你比以前瘦多了。回家来,好好补一补。

(罗广斌《红岩》)

b. 我现在是比过去瘦得多,但精力没有以前好,经常健忘,注意力不集中,这可能与长期两餐制也有关系。

(内江晚报 2013. 11. 19)

例(12)的两个句子都是将主体事物与其他事物作比较,是同一时间不同对象的比较,是横比。而例(13)的两个句子则是主体事物不同时期的对比,主要着眼于同一事物的变化,是纵比。

#### 3.2 “A + 多 + 了”和“A + 得 + 多”的语义差异

如前所述,“A + 多 + 了”的“了”和“A + 得 + 多”的“得”不管在结构还是在语义表达方面都至关重要,因为如若没有“了”、“得”,句子则不能成立。

(14) a. 这里热闹多了。

b. \*这里热闹多。

(15) a. 这里热闹得多。

b. \*这里热闹多。

在第2节已经说过,程度补语后面的“了”是“了<sub>2</sub>”或“了<sub>1+2</sub>”,“A + 多 + 了”的“了”也一样,尤其是在没有语境的情况下。

那“了<sub>1</sub>”和“了<sub>2</sub>”各有什么语义功能呢?关于“了<sub>1</sub>”表达的语义功能,有各种见解,但多数纠结在“完成”或“实现”。关于“了<sub>2</sub>”也有诸多见解,基本认为“了<sub>2</sub>”是语气词,表示变化、

新情况的出现以及各种语气。还有些研究认为“了<sub>1</sub>”和“了<sub>2</sub>”可以合而为一,因为“了<sub>2</sub>”的“变化义”实际上属于动态意义<sup>7)</sup>。本文赞成“了<sub>2</sub>”的“变化义”可以与“了<sub>1</sub>”合而为一的看法,但表示语气时的“了<sub>2</sub>”与表动态意义的“了<sub>1</sub>”截然不同,所以本文从是否表达动态功能或情态功能将“了<sub>1</sub>”和“了<sub>2</sub>”进行分界,作如下定义:

(16) 了<sub>1</sub>: 表示动态范畴 (aspect), 陈述既成或出现的状况

了<sub>2</sub>: 表示一种情态范畴 (modality)<sup>8)</sup>, 表达说话者向听话者传达自己对状况断定的语气

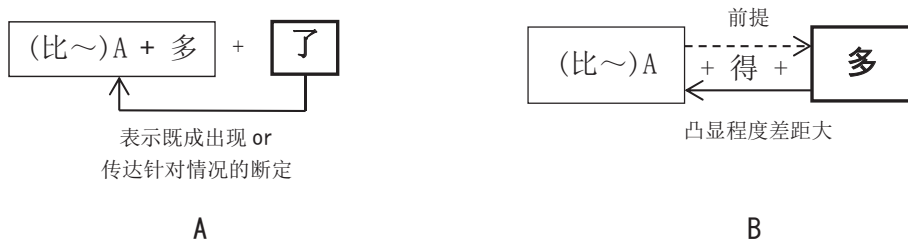
“了”既然有两个, 句尾的“了”既可能是“了<sub>2</sub>”, 也有可能是“了<sub>1+2</sub>”, 所以“A+多+了”在没有语境的情况下可能产生歧义。比如例句(14a), “这里热闹多了”的“了”如果只是“了<sub>2</sub>”, 表示“这里比另一个地方或其他地方热闹多了”, 如果是“了<sub>1+2</sub>”则可能表示“这里比过去热闹多了”。

而“形容词+得+补语”的语义功能则比较单纯些, 如第2节所述, “得”用于连接中心语与补语。“得”字结构的语义功能如下:

(17) “中心语+得+补语”: 聚焦凸显补语部分的内容

同样“A+得+多”的语义特征也在于突出“多”, 也就是主要强调主体与比较事物间存在的“程度差距大”的状态。

如下图所示, “A+多+了”(图A)和“A+得+多”(图B)所表达的重点完全不一样。



### 3.3 有无提示比较对象

程度补语“多”表示的是程度差距, 所以不管是“A+多+了”还是“A+得+多”都含有比较的意思, 也就意味着有与主体事物相比较的事物——比较对象或参照物。所以在一般情况下, 语境中都明确提示比较对象。

(18) a. 初中生注意的分配能力也比小学生强得多。(→强多了)

(CCL 语料库)

b. 主流派, 乃是李登辉为首的当权派, ……非主流派则以郝柏村为龙头, 包括一些褪色的国民党元老, 力量相对弱小多了。(→弱小得多)

(CCL 语料库 / 《宋氏家族全传》)

上述两个例句均表横比，例 (18a) 以“比”引出比较对象“小学生”，例 (18b) 虽然没有“比……”，但是通过上下文我们知道比较对象为“主流派”。同样，表达纵比时上下文也有关于比较对象的提示。比如：

- (19) a. 那时候国际电话比现在贵得多。(→贵多了)  
b. 我们现在的生活条件好多了。(→<sup>?</sup>好得多)

例 (19a) 明确提示了比较对象“现在”，例 (19b) 虽没有直接提示比较对象，但有时间词“现在”，通过上下文可以知道是将现在的情况与“过去”做对比。

另外还有一种不同事物之间的纵比亦是如此：

- (20) a. 我们现在比他们强多了。(→强得多)  
(CCL 语料库 / 戴厚英《流泪的淮河》)  
b. 它现在比美国心理学会的人数少些，而且总数少得多，但它在成长之中，其领导人预计，其潜在的成员数在 30000 左右。(→少多了)  
(CCL 语料库 / 《普通心理学》)

上面两个句子也都提示了明确的比较对象，并提示了时间词“现在”，表达主体事物与比较对象之间程度差距的变化。

通过上述例句 (18a) ~ (20b) 我们发现，不管是横比、纵比，还是不同事物间的纵比，一般都会在中提示比较对象。以上例句中只有表纵比的例 (19b) 没有以“比……”的方式明确提示比较对象。此句中的“好多了”若换成“好得多”，就会显得有些不自然。因此，在表纵比时，在没有明确提示比较对象的情况下，一般使用“A + 多 + 了”格式。其原因不难理解，因为“A + 多 + 了”格式中的“了”可以是“了<sub>1</sub>”，陈述既成出现的情况，其中包括与以前不同的新情况（“变化义”），而“A + 得 + 多”自身没有“了<sub>1</sub>”的功能，若没有明确提示比较对象，很难让人联想到跟过去相比。不过，我们若把时间词“现在”拿掉的话，“好得多”也可成立。

- (21) a. 我们的生活条件好多了。  
b. 我们的生活条件好得多。

但正如 3.2 所分析，例 (21a) 可能产生两种解释：一种是“我们的生活条件比以前好多了”，还有一种情况是“我们的生活条件比其他的某个群体好多了”。前者是纵比，后者是横比。然而，例(21b) 则只有横比一种解释。

通过以上分析，可以得出以下结论：

在表示纵比时，语境中若没有以“比……”的方式明确提示比较对象，即使有时间词“现在”，一般不使用“A + 得 + 多”（如例 (19b)）。如果在上下文中明确提示了比较对象，不管是表示横比

还是纵比,“A +多+了”、“A +得+多”均可使用(如例(20b)、(22))。

(22) 我们现在的生活条件比过去好得多。

正因如此,引言部分所举例句(2),还有以下例句(23)、(24),在不明确提示比较对象却表示变化义的时候,不能使用“A +得+多”。

(2) 他的伤口今天好多了。(→<sup>??</sup>好得多)

(23) A: 你感冒怎么样了?

B: \*好得多。(→好多了)

(24) <sup>??</sup>小丽最近漂亮得多。(→漂亮多了)

另外,在表示纵比时,说话者没有特别把重音放在“了”的情况下,“A +多+了”的“了”偏向于表达“既成或出现”义(了<sub>1</sub>)。

### 3.4 表横比时的差异

在表达横比时,尤其是提示了比较对象的情况下,“A +多+了”和“A +得+多”一般可以互换。

(25) a. 在国外买免税品比国内便宜多。

b. 在国外买免税品比国内便宜得多。

(26) a. 刘亦菲比张含韵漂亮多了。

b. 刘亦菲比张含韵漂亮得多。

上述例句(25), (26)的a, b两句虽然意思大体一样,但表达的语气并不完全一样。“A +得+多”格式本身除了强调差距大以外,没有表示说话者语气的词,因而相对于“A +多+了”,显得较为客观(objectivity)。然而“A +多+了”的“了”可表达说话者对情况强烈断定的语气,所以相比较于“A +得+多”,可能产生较强的主观色彩(subjectivity)。这可以从语用角度找出证据:“A +多+了”常在对话中出现,因为“了”可以表传达语气,使“A +多+了”带有极强的主观色彩。

(27) 杨澜:你觉得这一次的婚姻比你上一次的婚姻怎么样?

李敖:别人不晓得的。这痛苦别人不晓得的。林肯后来绝后了,他的儿子后来做到美国国防部长,可是他没有小孩子,林肯这一支等于绝后了,他的儿子把林肯的太太,就是他的妈妈送到疯人院。你看多奇怪,怎么把妈妈送到疯人院?林肯的儿子说,我的痛苦你们怎么知道呢?没有一个人知道,也没人信。

杨澜:为什么呢?

李敖:当然稳定多了。我认识现在这个太太已经有十五年,我们认识了七年多的时候结婚的。这证明了一点,证明我还可以过婚姻生活,不像我前妻胡茵梦所说的那么



“A + 多 + 了”与“A + 得 + 多” (謝)

疯狂。(→ ? 稳定得多)

(CCL 语料库 / 《李敖对话录》)

- (28) 酸奶就像以前每天都免费供应的咖啡和各种饮料一样,每天都在那儿。“这真是方便多了。”微软中国的一名员工说,“虽然楼下就有吃的卖,但有时候忙得就是没时间。”当然,酸奶供应只是微软以员工为主的服务计划中的一小项。(→ ? 方便得多)

(CCL 语料库 / 《打工皇帝唐骏》)

- (29) 他特别提到,“去年这会儿,你还什么也不是呢。如今你也成了名角儿,比琴珠的身分高多了,你应当高兴。”她没有马上答碴儿。(→ 高得多)

(老舍《鼓书艺人》)

如上述例句(27)、(28),说话者欲将自己所断定的程度差距大之事强烈传达给听话者,用带有“传达断定”语义的“A + 多 + 了”则更为自然。例句(29)的“高多了”虽然可以换成“高得多”,但根据上下文,用“高多了”更能表达说话者强烈的语气。

与此相反,在表达客观说明差距大或单纯说明科学知识等客观语义时,相较于“A + 多 + 了”,则更倾向于使用“A + 得 + 多”。例如:

- (30) 镜子回答说:“是你,我想这儿是你最漂亮,但是王子的新娘比你漂亮得多。”

(→ 漂亮多了)(《格林童话·白雪公主》)

- (31) 科学实验表明,建造这种“海上水库”甚至还可以省去水库底面。它的科学依据是淡水比海水轻得多,轻的液体上浮,重的液体下沉是人所共知的,因此这两种比重不同的水会轻易混合起来。(→ 轻多了)

(李艳阳主编《水知识》第一册)

- (32) 月球和地球在同样的距离得到太阳的光辉,然而由于月球比地球小得多,它们的命运就完全不同。(→ 小多了)

(百度文库 / 《宇宙与人》)

上述例句中的“A + 得 + 多”,换成“A + 多 + 了”句子也可成立,但是作者都选择了“A + 得 + 多”。例句(30)虽是对话,但是用了“A + 得 + 多”,这是因为“镜子”想要客观地把事实陈述出来,所以不用主观色彩浓的“A + 多 + 了”。例句(31)、(32)是说明客观地科学知识,所以用了不带主观语气的“A + 得 + 多”。

另外,由于“A + 多 + 了”的“了”是“了<sub>2</sub>”或“了<sub>1+2</sub>”,通常放在句末,所以“A + 多 + 了”一般不作定语,要作为定语成分被使用时,一般使用“A + 得 + 多”格式(如例句(33))。

- (33) 上期《重读甲午》中我们揭示了这样一个奇怪的现象:日本的民众承受着比清朝百姓重得多的负担。(→ ? 重多了)

([http://news.ifeng.com/a/20140506/40176616\\_0.shtml](http://news.ifeng.com/a/20140506/40176616_0.shtml))

通过以上分析,可以得出如下结论:

“A + 多 + 了”不仅可以用于表示既成或出现，还可以用于表达说话者强烈的传达断定的语气，尤其是在表达横比时，“了”不需要重点表达既成或出现语义的话，这种强烈的语气尤为显著。而“A + 得 + 多”则主要陈述主体事物与比较对象之间程度差距大的状态，无法产生这种强烈的传达语气。

#### 4. 余论

“A + 多 + 了”、“A + 得 + 多”均可表达横向比较。但在没有提示比较对象的情况下，“A + 得 + 多”因为没有表“既成或出现”义的“了”，一般不表示纵向比较。“A + 多 + 了”既可表纵比，也可表横比。在表纵比时，“A + 多 + 了”的“了”偏向于表达“既成或出现”义（了<sub>1</sub>）；在表横比时，因为此时的“了”不需要表达“既成或出现”义，“了<sub>2</sub>”所表达的语气就会凸显出来，尤其是在对话中，说话者强烈传达给听话者的语气更为显著，带有强烈的主观性。

另外，除了上述“A + 多 + 了”、“A + 得 + 多”以外，还常看到使用“A + 得 + 多 + 了”的例子。

(34) 做过矫形手术，现在漂亮得多了。

（亦舒《同门》）

(35) 这几年我国介绍当代英国文学的作品，似乎少得多了，即使如玛格丽特·德莱波尔（Margaret Drabble）这样重要的女作家，也未见她作品的译本问世。

（CCL 语料库 / 读书 vol1-109）

(36) 论相貌，许葳比他漂亮得多了。

（丁宁《挣扎》）

(37) 对于计划生育，可说国人皆知；而对于环境保护，知道的人大概少得多了。

（CCL 语料库 / 1984 年报刊精选）

如上述例句所示，“A + 得 + 多 + 了”既可以用于纵比（例句（34）、（35）），也可用于横比（例句（36）、（37））。可以说，“A + 得 + 多 + 了”兼具了“A + 多 + 了”和“A + 得 + 多”的语义特点，既如“A + 得 + 多”，聚焦于主体事物与比较对象之间程度大的状态；又如“A + 多 + 了”，可以表达既成或出现，还可以表达说话者传达断定的语气，因此，“A + 得 + 多 + 了”具有很强的主观感情色彩。

#### 注

1) 这里的A (adjective predicate) 指的是谓形容词。

2) “?”表示句子有些不自然，“??”表示句子较为不自然，“\*”表示句子不成立。

3) 关于两个“了”的观点吕叔湘和朱德熙颇有不同。吕叔湘认为“了”是助词，“了<sub>1</sub>”用在动词后面，表示动作的完成；“了<sub>2</sub>”用在句末，肯定事态出现了变化或即将出现变化。而用于形容词后面的“了”应该是“了<sub>1+2</sub>”或“了<sub>2</sub>”。朱德熙也认为“了”有两个，但是认为只有用于体词后面的才是语气词，而用于动词，形容词后面的都是后缀。参看原文：

语气词“了”和动词后缀“了”同形。凡是在体词后头出现的“了”只能是语气词，不可能是动词后缀，……如果句尾“了”前边是动词，这个“了”可能是语气词，也可能是动词后缀“了”和语气词“了”的融合体。

（参看《语法讲义》，1982，209页）

## “A + 多 + 了”与“A + 得 + 多” (謝)

4) 没有标明出处的例句为笔者所造。

5) 吕叔湘在说明形容词后面的“了”时, 举例指出:

形容词后面的“了”, 多数表示一种变化已经完成, 出现新的情况, 应该是“了<sub>1+2</sub>”; 但如果只着眼于当前的情况, 也可以说只是“了<sub>2</sub>”。

孩子大~, 这就好~ | 人老~, 身体差~ | 头发白~, 皱纹也多~ | 这地方比以前热闹多~

(参看吕叔湘《现代汉语八百词》, 1980, 314, 318 页)

6) 劉綺紋 (2006: 160) 原文如下:

極限に位置する基準に対して<基準達成>の操作を行った結果, 通常に考えられる「よい」, 「もう充分よい」, 「非常によい」などよりもはるかに高い水準における「極めてよい」, 「もっともよい」という<極限性>の意味効果を生じさせるのである。

[(这里的“了”) 对处于极限位置的标准进行<基准达成>操作的结果, 使之超出通常所能想到的“好”、“已经够好”、“非常好”等程度, 产生所谓“极好”、“最好”的<极限性>意义。]

7) 关于两个“了”的语义功能, 代表观点如下。

动词后“了”(了<sub>1</sub>): 表示“完成”(吕叔湘 1980); 表示“完成、持续、实现”(朱德熙 1982)

句尾“了”(了<sub>2</sub>): 表示“变化”(吕叔湘 1980); 表示“新情况的出现”(朱德熙 1982); “实现体的标志”(刘勋宁 1988); 表示“听话人前所未知的新事态”(刘勋宁 2002)

两个“了”合而为一: 表“完成体”(石毓智 1992); 表示“动作过程的起点、续段、终点”(郭锐 1993); 表示“界变”(张黎 2010)

8) modality, 中文还没有一个较统一的用词, 有用“语气”的, 也有用“情态”的, 但鉴于 modality 确与一般所说的语气不太一样, 本文采用“情态”一词。

## 主要参考文献

- 北京大学中文系 1955, 1957 级语言班 1982. 《现代汉语虚词例释》
- 郭锐 1993. 《汉语动词的过程结构》, 《中国语文》第 6 期: 410-419
- 侯精一 2001. 《中国语补语例解》(日语版), 商务印书馆: 10-11
- 吕叔湘 1980. 《现代汉语八百词》, 商务印书馆: 160-161, 318-319
- 刘月华, 潘文娣, 故韡 1983. 《实用汉语语法》, 外语教学与研究出版社: 226-227, 374-376
- 刘勋宁 2002. 《现代汉语句尾“了”的语法意义及其解说》, 《世界汉语教学》第 3 期: 70-79
- 刘勋宁 2010. 《一个“了”的教学方案》, 『中国語教育』第 8 号: 18-38
- 马庆株 1992. 《汉语动词和动词性结构》(一编), 北京语言学院出版社: 139-163
- 石毓智 1992. 《论现代汉语的“体”范畴》, 《中国社会科学》第 6 期: 183-201
- 王世凯 2010. 《“去”和“多”作形容词程度补语的原因——兼谈述程式结构语法意义的分野》, 《语文研究》第 1 期: 44-48
- 赵春利, 石定栩 2011. 《语气, 情态与句子功能》, 《外语教学与研究》43 卷第 4 期: 1-18
- 赵日新 2001. 《形容词带程度补语结构的分析》, 《语言教学与研究》第 6 期: 45-51
- 张黎 2010. 《现代汉语“了”的语法意义的认知类型学解释》, 《汉语学习》第 6 期: 12-21
- 朱德熙 1982. 《语法讲义》, 商务印书馆: 137-138, 209-210
- 謝平 2008. 「現代中国語における“A + 得 + C”に関する一考察」, 『ことばの科学』第 21 号, 名古屋大学言語文化研究会: 21-35
- 謝平 2009. 「現代中国語における“很 + A”及び“A + 得很”の意味機能について」, 『多元文化』9 号, 名古屋大学国際言語文化研究科国際多元文化専攻: 43-53
- 劉綺紋 2006. 『中国語のアスペクトとモダリティ』, 大阪大学出版会: 160
- 丸尾誠 2010. 『基礎から発展までよくわかる中国語文法』, アスク出版: 203-204

